

Johann Sebastian
BACH

Tilge, Höchster, meine Sünden

Psalm 51

BWV 1083

nach dem „Stabat Mater“ von / based on the “Stabat Mater” by
Giovanni Battista Pergolesi

Chorfassung von / Choral version by
Jörn Bartels

Stuttgarter Bach-Ausgaben



Carus 35.302/50

Johann Sebastian Bach: Tilge, Höchster, meine Sünden

© 2023 by Carus-Verlag, Stuttgart
Carus 35.302/50-010-000
ISMN: 979-0-007-30270-2

Diese Digitalausgabe ist identisch mit der gedruckten Ausgabe Carus 35.302/50
This digital edition is identical to the printed edition Carus 35.302/50
ISMN 979-0-007-30268-9

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved

www.carus-verlag.com

Johann Sebastian
BACH

Tilge, Höchster, meine Sünden

Psalm 51

BWV 1083

nach dem „Stabat Mater“ von / based on the “Stabat Mater” by
Giovanni Battista Pergolesi

für Soli (SA), Coro (SATB)
2 Violinen, Viola und Basso continuo
bearbeitet von Jörn Bartels

for soli (SA), choir (SATB)
2 violins, viola and basso continuo
arranged by Jörn Bartels

Stuttgarter Bach-Ausgaben

Partitur / Full score



Carus 35.302/50

Inhalt / Contents

Vorwort	III
Foreword	IV
Singtext / Singing text (translation)	V
1. Versus 1 (SA solo)	1
Tilge, Höchster, meine Sünden	
2. Versus 2 (S solo)	7
Ist mein Herz in Missetaten	
3. Versus 3 (Coro)	12
Missetaten, die mich drücken	
4. Versus 4 (A solo)	15
Dich erzürnt mein Tun und Lassen	
5. Versus 5–6 (SA solo, Coro)	20
Wer wird seine Schuld verneinen	
6. Versus 7 (Coro)	24
Sieh, ich bin in Sünd empfangen	
7. Versus 8 (S solo)	27
Sieh, du willst die Wahrheit haben	
8. Versus 9 (A solo)	33
Wasche mich doch rein	
9. Versus 10 (SA solo, Coro)	38
Laß mich Freud und Wonne spüren	
10. Versus 11–15 (SA solo, Coro)	50
Schaue nicht auf meine Sünden	
11. Versus 16 (A solo)	61
Öffne Lippen, Mund und Seele	
12. Versus 17–18 (SA solo)	65
Denn du willst kein Opfer haben	
13. Versus 19–20 (SA solo)	71
Laß dein Zion blühend dauern	
14. Amen (Coro)	78

Es liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:

Partitur (Carus 35.302/50), Chorpartitur (Carus 35.302/55), komplettes Orchestermaterial (Carus 35.302/69).

Die Vokalsoli (SA) singen aus dem Klavierauszug der Originalfassung, hrsg. von Diethard Hellmann (Carus 35.302/03).

↓ Digitale Ausgaben sind verfügbar:
www.carus-verlag.com/3530250

The following performance material is available:

full score (Carus 35.302/50), choral score (Carus 35.302/55), complete orchestral material (Carus 35.302/69).

The vocal soloists (SA) use the vocal score of the original version, edited by Diethard Hellmann (Carus 35.302/03).

↓ Digital editions for this work are listed at
www.carus-verlag.com/3530250

Vorwort

Das *Stabat Mater* von Giovanni Battista Pergolesi (1710–1736) hat eine beispiellose Rezeption erfahren; in den etwa 100 Jahren nach Pergolesis Tod erschienen zahlreiche Druckausgaben, und die Fülle der Abschriften ist kaum überschaubar. Unter den Drucken wie unter den Handschriften gibt es viele Bearbeitungen. Im deutschsprachigen Raum war diejenige von Johann Adam Hiller am weitesten verbreitet. In der 1776 erschienenen Fassung hat Hiller nach eigenem Bekunden „die Komposition in der Harmonie verbessert, mit Oboen und Flöten verstärkt, und auf vier Singstimmen gebracht“.¹ Der lateinische Text wurde durch eine deutsche Paraphrase von Klopstock ersetzt, die den Text nicht nur in Deutsche gebracht, sondern dabei auch seiner katholischen Verortung entrissen hat (es gibt ähnliche textliche Bearbeitungen auch von anderen Autoren, auch außerhalb Deutschlands).² Letzteres war in katholischen Ländern freilich nicht nötig, doch Erweiterungen der Besetzung gibt es auch dort, so in Österreich³, in Frankreich⁴ und in Italien⁵. Doch all diese Bearbeitungen entstanden erst deutlich nach 1750. Soweit bislang bekannt, rührt die einzige deutsche Umarbeitung aus der ersten Hälfte des Jahrhunderts aus der Feder Johann Sebastian Bachs – und stammt damit von einem Komponisten, der eigentlich gar nicht in dem Ruf steht, ein Verfechter des neuen Galanten Stils zu sein, als dessen bekanntester Protagonist Pergolesi gilt. Auch Bach unterlegt dem *Stabat Mater* einen deutschen Text, löst sich dabei jedoch gänzlich von der Vorlage und verwendet stattdessen eine gereimte Umdichtung des 51. Psalms (der Dichter des offensichtlich genau für diesen Zweck entstandenen Textes ist unbekannt). Und Bach greift in die Gesamtdisposition ein: Aus 13 Sätzen macht er 14 (Pergolesis Satz 5 ist in zwei Sätze aufgespalten), vertauscht die Sätze 12 und 13 (bei Pergolesi Satz 12 und 11) in der Reihenfolge, und verlängert den letzten Satz durch die Wiederholung der Fuge in Dur um 65 Takte. Zahlreiche melodische Details hat Bach überarbeitet, die ursprüngliche solistische Streicherbesetzung an seine Leipziger Verhältnisse angepasst (und tacet-Stellen für die Riepienisten hinzugefügt), vor allem aber eine neue Bratschenstimme geschaffen, die dem Stück einen polyphoneren Anstrich verleiht. Auch die Bezifferung ist deutlich erweitert und geht harmonisch bisweilen über Pergolesis Satz hinaus.⁶ Zu welchem Zweck Bach diese Bearbeitung schuf, ist allerdings

gänzlich unbekannt. Die Parodie könnte als Kantate zum 11. oder 19. Sonntag nach Trinitatis gedacht gewesen sein,⁷ als Werk *in omni tempore* oder auch – dann vermutlich in einzelnen Sätzen – als Musik unter der Kommunion.⁸ Einigkeit herrscht hingegen über die Datierung von Bachs Bearbeitung: Sie dürfte wenige Jahre vor seinem Tod, wohl 1746/47, erfolgt sein.⁹ (Uwe Wolf)

Angesichts verschiedener, den Chor mit einbeziehender Bearbeitungen von Pergolesis *Stabat Mater* lag es nahe, auch von dem Bach'schen *Tilge, Höchster, meine Sünden* eine Bearbeitung zu erstellen, die es möglich macht, dass Chöre an diesem Werk teilnehmen. Eine Mischung aus chorischen und solistischen Anteilen (Sopran und Alt) bietet sich an, weil sich die Musik von Bach / Pergolesi an einigen Stellen gut für eine Chorversion eignet. Das sind besonders die Alla-Breve-Sätze 9 und 14, die aus Pergolesis Sicht im Alten Stil komponiert sind. An anderen Stellen, die mit Verzierungen, großen Intervallsprüngen und typisch solistischen Manieren einhergehen, verbietet sich eine Bearbeitung für Chor. Der Sopran wurde in den vierstimmigen Passagen immer im Original belassen, die originale Altstimme wurde in seltenen Fällen in den Tenor versetzt. Der Chor-Tenor orientiert sich an der von Bach hinzugefügten Bratschenstimme. Der Bass wird dicht an der instrumentalen Bassstimme entlanggeführt. Die Bearbeitung verzichtet bewusst darauf, die durch die Textierung entstehende Artikulation in den Vokalstimmen auf die Instrumentalstimmen zu übertragen. So kann einerseits die Substanz des Werkes in seiner Originalgestalt auf weiten Strecken erhalten bleiben, und andererseits erhält ein Chor die Möglichkeit, das *Tilge, Höchster, meine Sünden* klanglich zu bereichern. Im heutigen kirchenmusikalischen Musikbetrieb eignet sich das Werk auch gut für Aufführungen in der Passionszeit oder andern Bußzeiten (in denen zu Bachs Zeit die Kirchenmusik schwieg). (Jörn Bartels)

* * *

Die vorliegende Bearbeitung von *Tilge, Höchster, meine Sünden* basiert auf der 1989 im Carus-Verlag erschienenen Urtext-Ausgabe von Diethard Hellmann (Carus 35.302), auf deren Vorwort und Kritischen Bericht für weitergehende Informationen verwiesen wird. Nur die neu bearbeiteten Sätze 3, 5, 6, 9, 10 und 14 wurden ausgetauscht, wobei jedoch auf die diakritische Kennzeichnung der Herausgeberzusätze aus der Urtext-Ausgabe verzichtet wurde. Die Vokalsoli (SA) singen aus dem Klavierauszug der Originalfassung (Carus 35.302/03). Ebenso können die Instrumentalstimmen der Originalfassung für die Bearbeitung verwendet werden.

1 Vollständig lautet der Titel: *Johann Baptist Pergolese, vollständige Passionsmusik zum Stabat mater. mit der Klopstockischen Parodie; in der Harmonie verbessert, mit Oboen und Flöten verstärkt, und auf vier Singstimmen gebracht von Johann Adam Hiller, Leipzig, verlegt die Dyksche Buchhandlung, 1776.*

2 Z. B. *Johann Baptist Pergolesi's Musik til Stabat Mater med Hr. Professor Sporon's dertil satte Passions-Sang; i et Claveer Udtog udgivet af N. Schiørring, IKopenhagen 1778* (RISM A/I P 1374).

3 Eine über mehrere Generationen weiter bearbeitete Fassung wird in der Österreichischen Nationalbibliothek aufbewahrt; an ihr waren Joseph von Eybler (1765–1846), Ignaz Ritter von Seyfried (1776–1841) und Otto Nikolai (1810–1849) beteiligt. Auch sie ist in der Besetzung erweitert und verlangt einen Chor (Carus 97.003, „Wiener Fassung“).

4 Bibliothèque Municipale de Lyon, F-LYm Rés. FM 133979.

5 Adelmo Damerini, *Lo „Stabat Mater“ di Pergolesi in una trascrizione di Paisiello*, Florenz 1953 (Biblioteca degli eruditie dei bibliofili, 4).

6 Vgl. im Detail das Vorwort zur Ausgabe der Bach'schen Fassung durch Diethard Hellmann (Carus 35.302) sowie den Kritischen Bericht zu NAB I/41 (Andreas Glöckner), S. 85ff.

7 Hellmann (wie Fußnote 6) hat auf Anklänge zum Psalmtext in den Evangelien zum 11. und 19. Sonntag nach Trinitatis ebenso wie auf Aufführungen von Vertonungen dieses Psalms an diesen Sonntagen durch Bachs Amtsvorgänger hingewiesen.

8 Glöckner (wie Fußnote 6), S. 96; auch Hillers *Stabat Mater*-Bearbeitung erklang in Leipzig unter der Kommunion, siehe auch Uwe Wolf, „Überlegungen zu Bachs Kommunionen“, in: *Bach-Jahrbuch* 1999, S. 134–139.

9 Yoshitake Kobayashi, „Zur Chronologie der Spätwerke Johann Sebastian Bachs. Kompositions- und Aufführungstätigkeit 1736 bis 1750“, in: *Bach-Jahrbuch* 1988, S. 57f.

Foreword

The *Stabat Mater* by Giovanni Battista Pergolesi (1710–1736) experienced an exceptional reception: in the 100 years or so after Pergolesi's death, numerous printed editions appeared as well as innumerable manuscript copies. Many arrangements are found both among the prints and the manuscripts. In the German-speaking world, the one by Johann Adam Hiller was the most widely distributed. In the version published in 1776, Hiller, by his own admission, "improved the composition in harmony, amplified it with oboes and flutes, and expanded it to four singing voices."¹ The Latin text was replaced by a German paraphrase by Klopstock, which not only transferred the text into German, but in the process wrested it from its Catholic setting (there are, indeed, similar textual adaptations by other authors, also outside of Germany).² This was of course not necessary in Catholic countries, but extensions of the scoring are also found there, for example in Austria,³ in France⁴ and in Italy.⁵ All these arrangements, however, were created well after 1750. As far as is known, the only German arrangement from the first half of the century comes from the pen of Johann Sebastian Bach – and was thus fashioned by a composer who is actually not reputed to be a proponent of the new Galant style, of which Pergolesi is the best-known protagonist. Bach also underlaid the *Stabat Mater* with a German text, but in doing so completely broke away from the original and instead used a rhymed rendition of the 51st Psalm (the author of the text, which was evidently written for this very purpose, is unknown). Bach also intervened in the overall structure: he turned 13 movements into 14 (Pergolesi's movement 5 was split into two movements), reversed the order of movements 12 and 13 (in Pergolesi, movements 12 and 11), and, by repeating the fugue in the tonic major key, extended the last movement by 65 measures. He reworked numerous melodic details, adapting the original solo string scoring to his Leipzig situation (and adding tacet passages for the ripienists), but most importantly creating a new viola part that lends the piece a more polyphonic aspect. The continuo figuring is also significantly expanded; harmonically, it extends well beyond Pergolesi's setting at times.⁶ It is, however, entirely unknown for which purpose Bach created this arrangement. The parody could have been intended

as a cantata for the 11th or 19th Sunday after Trinity,⁷ as a work in omni tempore (for all occasions) or also – in that case presumably in individual movements – as music during the Eucharist.⁸ There is, however, agreement regarding the dating of Bach's arrangement: it was probably created a few years before his death, most likely in 1746/47.⁹

(Uwe Wolf)

In view of the number of arrangements of Pergolesi's *Stabat Mater* that include a choir, it seemed logical to also create an arrangement of Bach's *Tilge, Höchster, meine Sünden* that could be performed by a choir. A combination of choral and solo sections (soprano and contralto) seemed appropriate, because certain parts of Bach / Pergolesi's music lend themselves well to a choral version. These are especially the Alla Breve movements 9 and 14, which, from Pergolesi's point of view, were composed in the Old Style. In other passages, which involve ornamentation, large intervallic leaps, and typically soloistic mannerisms, an arrangement for choir would be unsuitable. The soprano was always kept in the original in the four-part passages; in rare instances, the original contralto part was transferred to the tenor. The choral tenor is based on the viola part added by Bach. The bass closely follows the instrumental bass part. The arrangement deliberately refrains from transferring the articulation in the vocal parts resulting from textual emphases to the instrumental parts. Thus, on the one hand, the substance of the work can be preserved in its original form over long stretches, and on the other hand, the choir is given the opportunity to enrich the sound of *Tilge, Höchster, meine Sünden*. In present-day church music practice, the work is also well suited for performances during the Passion season or other penitential seasons (during which church music was silent in Bach's time).

(Jörn Bartels)

* * *

The present arrangement of *Tilge, Höchster, meine Sünden* is based on the Urtext edition by Diethard Hellmann, published by Carus-Verlag in 1989, to whose Preface and Critical Report reference is made for further information (Carus 35.302). Only the newly edited movements 3, 5, 6, 9, 10 and 14 have been exchanged, although the diacritical markings of the editor's amendments from the Urtext edition have been omitted. The vocal soloists (SA) use the vocal score of the original version (Carus 35.302/03). The instrumental parts of the original version can be used equally for this arrangement.

Translation: Gudrun and David Kosviner

¹ The complete title is: *Johann Baptist Pergolese, vollständige Passionsmusik zum Stabat mater. mit der Klopstockischen Parodie; in der Harmonie verbessert, mit Oboen und Flöten verstärkt, und auf vier Singstimmen gebracht von Johann Adam Hiller, Leipzig, verlegt die Dyksche Buchhandlung, 1776.*

² E.g., *Johan Baptist Pergolesi's Musik til Stabat Mater med Hr. Professor Sporon's dertil satte Passions-Sang; i et Claveer Udtog udgivet af N. Schiørring*, [Copenhagen, 1778] (RISM A/I P 1374).

³ A version which was edited over several generations is preserved in the Austrian National Library; Joseph von Eybler (1765–1846), Ignaz Ritter von Seyfried (1776–1841), and Otto Nikolai (1810–1849) all had a hand in it. This version is also expanded in scoring and calls for a choir (Carus 97.003, "Viennese version").

⁴ Bibliothèque Municipale de Lyon, F-LYm Rés. FM 133979.

⁵ Adelmo Damerini, *Lo "Stabat Mater" di Pergolesi in una trascrizione di Paisiello*, Florence, 1953 (Biblioteca degli eruditi dei bibliofili, 4).

⁶ Cf. in detail the preface to the edition of Bach's version by Diethard Hellmann (Carus 35.302), as well as the Critical Report to NAB I/41 (Andreas Glöckner), pp. 85ff.

⁷ Hellmann (see footnote 6) has pointed out references to the psalm text in the Gospels for the 11th and 19th Sundays after Trinity, as well as performances of settings of this psalm on these Sundays by Bach's predecessors in office.

⁸ Glöckner (see footnote 6), p. 96; Hiller's *Stabat Mater* arrangement was also heard during communion in Leipzig; see also Uwe Wolf, "Überlegungen zu Bachs Kommunionsmusiken," in: *Bach-Jahrbuch* 1999, pp. 134–139.

⁹ Yoshitake Kobayashi, "Zur Chronologie der Spätwerke Johann Sebastian Bachs. Kompositions- und Aufführungstätigkeit 1736 bis 1750," in: *Bach-Jahrbuch* 1988, pp. 57f.

Singtext/ Singing text

Versus 1

Tilge, Höchster, meine Sünden,
deinen Eifer laß verschwinden,
laß mich deine Huld erfreun.

God, annull all my transgression,
vanquish now your zealous passion,
let me in your grace rejoice.

Versus 2

Ist mein Herz in Missetaten
und in große Schuld geraten,
wasch es selber, mach es rein.

When my heart is filled with evil,
burdened with great guilt and peril,
cleanse it, Savior, make it pure.

Versus 3

Missetaten, die mich drücken,
muß ich mir itzt selbst aufrücken;
Vater, ich bin nicht gerecht.

My transgressions still are weighing,
in my conscience ever staying,
Father, I am yet unjust.

Versus 4

Dich erzürnt mein Tun und Lassen,
meinen Wandel mußt du hassen,
weil die Sünde mich geschwächt.

You despise my deeds and acting
and my conduct you are hating,
for my sins have made me weak

Versus 5–6

Wer wird seine Schuld verneinen
oder gar gerecht erscheinen?
Ich bin doch ein Sündenknecht.

Who denies his guilt and sinning
or pretends a righteous living?
I am but enslaved to sin.

Wer wird, Herr, dein Urteil mindern,
oder deinen Ausspruch hindern?
Du bist recht, dein Wort ist recht.

Who will, Lord, abate your judgement
or prevent your sentence spoken?
You are just, your word is just.

Versus 7

Sieh! ich bin in Sünd empfangen,
Sünde wurde ja begangen,
da, wo ich erzeuget ward.

See, we are in sin conceiving;
evil we have been committing
ever since we have been born.

Versus 8

Sieh, du willst die Wahrheit haben,
die geheimen Weisheitsgaben
hast du selbst mir offenbart.

Yes, you want a truthful freedom
and the hidden gifts of wisdom,
which you have revealed to me.

Versus 9

Wasche mich doch rein von Sünden,
daß kein Makel mehr zu finden,
wenn der Isop mich besprengt.

Wash me, make me pure from sinning,
that no blemish is remaining,
when with hyssop I am cleansed.

Versus 10

Laß mich Freud und Wonne spüren,
daß die Beine triumphieren,
da dein Kreuz mich hart gedrängt.

Let your joy and bliss surround me,
that I always triumph gladly,
as your Cross does urge me on.

Versus 11–15

Schaue nicht auf meine Sünden
tilge sie, laß sie verschwinden,
Geist und Herze schaffe neu.

Do not look on my transgressions,
wipe them out, let them be vanquished;
heart and spirit do renew.

Stoß mich nicht von deinen Augen,
und soll fort mein Wandel taugen,
o, so steh dein Geist mir bei.

Cast me not from your dear guidance,
and should now my path be worthy,
give your Spirit's guiding grace.

Gib, o Höchster, Trost ins Herze,
heile wieder nach dem Schmerze.
Es enthalte mich dein Geist.

Grant, o Highest, peace within me,
comfort ever after suff'ring;
with your Spirit do sustain.

Denn ich will die Sünder lehren,
daß sie sich zu dir bekehren
und nicht tun, was Sünde heißt.

For I am the sinners teaching,
that they will to you be turning
and do not what evil plans.

Laß, o Tilger meiner Sünden,
alle Blutschuld gar verschwinden,
daß mein Loblied, Herr, dich ehrt.

O, Redeemer, from transgression,
all my sin let be forgotten,
that my song will honor you.

Versus 16

Öffne Lippen, Mund und Seele,
daß ich deinen Ruhm erzähle,
der alleine dir gehört.

Open lips and mouth and spirit,
that I speak your fame forever,
which is only yours alone.

Versus 17–18

Denn du willst kein Opfer haben,
sonsten brächt ich meine Gaben,
Rauch und Brand gefällt dir nicht.

For you want no off'ring given;
else I gladly bring my token.
Smoke and fire you do not like.

Herz und Geist, voll Angst und Grämen,
wirst du, Höchster, nicht beschämen,
weil dir das dein Herze bricht.

Heart and mind in fear and anguish,
you, most High, will not let perish;
As this, Lord, your heart would break.

Versus 19–20

Laß dein Zion blühend dauern,
baue die verfallnen Mauern,
alsdann opfern wir erfreut,

Let your Zion blossom ever,
build again the fallen bulwark,
henceforth offer we with joy,

alsdann soll dein Ruhm erschallen,
alsdann werden dir gefallen
Opfer der Gerechtigkeit. Amen.

Henceforth is your praise resounding,
henceforth then to you are pleasing
off'rings that from justice rise. Amen.

*English version by
Vernon and Jutta Wicker*

Tilge, Höchster, meine Sünden

Psalm 51
BWV 1083

Johann Sebastian Bach (1685–1750)
nach dem „Stabat Mater“ von / based on the “Stabat Mater” by
Giovanni Battista Pergolesi (1710–1736)
bearbeitet von / arranged by Jörn Bartels (*1965)

Satz 1: Versus 1

Largo

Violino I
Viol. I Rip.

Violino II
Viol. II Rip.

Viola

Soprano solo

Alto solo

Basso continuo

6 9 6 6 6 9 6 9 7 6 6

5

7 6 7 7 6 5 6 6 7 6 5 6 6 6 5 5 6

Aufführungsdauer / Duration: ca. 39 min.

© 1992 / 2023 by Carus-Verlag, Stuttgart – 1. Auflage / 1st Printing – Carus 35.302/50

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

9

p *f* *p* *f*

pp senza Rip. *pp* senza Rip.

p *f* *pp*

Til Til

6 8 7 5 6 6 4 6 6 6 5 6 6 5 6
5 4 5 4

13

- ge, Höch - ster, mei - ne Sün - - - - -
Höch - ster, mei - ne Sün - - - - -

9 6 5 6 9 6 9 6 9 7 6 6 6 9 3 3
4 4

f con Rip. *p*

f con Rip. *p*

f *p*

dei - ne Huld laß mich erfreun.

dei - - ne Huld laß mich er-freun.

b 6 6 6 6 6 5 4 6 5 6 8 7 5 6



f *p* *f* *p*

f *p*

f *p*

f *p*

Til - - ge, Höch - - ster, mei - - ne Sün -

Til - ge, Höch - ster, mei - ne

6 6 5 6 9 6 5 6 9 6 9 6 9 5 3

Musical notation for measures 32-35. The system includes a vocal line and piano accompaniment. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The time signature is 4/4. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Vocal line with lyrics and piano accompaniment for measures 32-35. The lyrics are: "den, dei-nen Ei - - - - - fer Sün - den, dei-nen Ei - - - - - fer laß ver-swin -". The piano accompaniment includes a trill (tr) in the vocal line and a bass line with fingerings: 5, 7, 5, 6, 5, 8, 7, 8, 7, 8, 7, 8, 7.

Musical notation for measures 36-39. The system includes a vocal line and piano accompaniment. The key signature has three flats. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. Dynamics include *f* and *p*.

Vocal line with lyrics and piano accompaniment for measures 36-39. The lyrics are: "laß ver-schin - den, laß mich deine Huld, - - - - - den, laß mich deine Huld, - - - - - den, laß mich deine Huld, - - - - - den, laß". The piano accompaniment includes a trill (tr) in the vocal line and a bass line with fingerings: 8, 7, 8, 7, 6, 7, 4, 5, 7, 6, 5, 6, 6, 7, 6, 5, 6.

40

f *p* *f* *p* *p*

mich erfreun, mei-ne Sünden, dei -

mich erfreun, laß verschwinde dei -

f *p* *f* *p* *p*

6 5 5 6 6 5 6 7 5 6 6 4
4 4 5 5 5 4 5 4 5 5 4 3

44

f con Rip. *p* *f*

f con Rip. *p* *f*

f *p* *f*

- ne Huld laß mich er-freun.

Huld laß mich erfreun.

f *p* *f*

6 6 6 5 6 6 5 6 6 5
5 4 4 4 5 5 4 5 5 4

Satz 2: Versus 2

Andante

Violino I
Viol.I Rip.

Violino II
Viol.II Rip.

Viola

Soprano
solo

Basso
continuo

6 6 6 5 4# 6 2 b 6 b 5 4# 6 6 5b

10

6 6 6 - - 6 6 6 5 4 6 4 6

Org.,
Cemb.

19

Figured bass notation for measures 19-26:
 # 6 5 4 5 6 6 5 4 5 5 6 6 5 5 6 6 5 4 5

27

pp senza Rip.
 pp senza Rip.
 pp
 p
 Text: mein in Misse - ta-ten und in große Schuld ge -

Figured bass notation for measures 27-34:
 6 6 6 5 4 6 b 6 b 6 6 b

Text: raten, wasch es sel-ber, wasch es sel-ber, mach es rein, ist mein

Figured bass notation for measures 35-42:
 4+ 6 6 6 6 6 6 6 8 7b
 2 5b b 5b

43

Herz in Misse - ta - ten und in gro - ße Schuld ge - raten, wasch

6 4 8 7b 6 4 8 7b 6 4 8 7b 6 4 5 3

51

es sel - ber, mach es rein, wasch es sel - ber,
Org., Cemb.

6 5 3 6 4 6 5b 6 6

58

mach es rein,

6 5 4 3 6 6 5 6 4 5 3 5 6 6 5 4 3

87

und in gro-ße Schuld ge-raten, wasch es sel-ber, mach es

Org.,
Cemb.

6 5 6 5 6 6

4 4 4 4 4 4

94

rein, sel-ber, mach es rein, wasch es

Org.,
Cemb.

6 6 6 6 5 6 6 7

5 4 4 5 5 5 5 5

102

sel-ber, mach es rein.

f con Rip.

f

6 6 6 6 5 6 6 6 5

5 4 4 5 5 5 5 5

Satz 3: Versus 3

Larghetto

Violino I
Viol. I Rip.

p *f* senza Rip. *f* con Rip.

Violino II
Viol. II Rip.

p *f* senza Rip. *f* con Rip.

Viola

p *f*

Soprano

Tutti

Mis-se - ta - ten, die mich drük - ken, die mich drük - ken,

Alto

Tutti

Mis-se - ta - ten, die mich drük - ken, die mich drük - ken,

Tenore

Mis-se - ta - ten, die mich drük - ken, die mich drük - ken,

Basso

Mis-se - ta - ten, die mich drük - ken, die mich drük - ken,

Basso continuo

p *f*

5

p senza *dolce* *mf*

dolce *mf*

dolce *f*

muß mir itzt selbst auf - rük - ken; Va - ter, ich bin nicht ge -

dolce *f*

muß ich mir itzt selbst auf - rük - ken; Va - ter, ich bin nicht ge -

muß ich mir itzt selbst auf - rük - ken;

muß ich mir itzt selbst auf - rük - ken;

p *mf*

6 6 6 5 6 7 6 5 3 6 6 6 6 6 6

6 4 3 6 5 6

6 4 2

9

f dolce *mf* *f* con Rip.

f dolce *mf* *f* con Rip.

p *mf* *f*

dolce *f*

recht, Va - ter, ich bin nicht ge - recht.

dolce *f*

recht, Va - ter, ich bin nicht ge - recht.

dolce *f*

8 Va - ter, ich bin nicht ge - recht.

dolce *f*

Va - ter, ich bin nicht ge - recht.

p *mf* *f*

6 5 6 6 7 6 6 6 6 6

4 2

4 2

13 tr tr

f senza Rip. *p* con Rip. senza Rip.

f senza Rip. *p* con Rip. senza Rip.

Mis-se-ta - ten, die mich drük - ken, muß ich mir itzt selbst auf -

Mis-se-ta - ten, die mich drük - ken, muß ich mir itzt selbst auf -

Mis-se-ta - ten, die mich drük - ken, muß ich mir itzt selbst auf -

Mis-se-ta - ten, die mich drük - ken, muß ich mir

p

6 6 6 7 6 5 6 5 4 #

tasto solo

dolce *mf* *f*

dolce *mf* *f*

dolce *f* *f*

dolce *f*

rück-ken, itzt selbst auf-rück-ken; Va-ter, ich bin nicht ge-recht,
 rück-ken, itzt selbst auf-rück-ken; Va-ter, ich bin nicht ge-recht,
 rück-ken, itzt selbst auf-rück-ken;
 itzt selbst auf-rück-ken;

7 6 7 6 5 6 6 5 6 #
 4 4 5 4 # 5 6 6 5 4

dolce *mf* *mf* *ff* con Rip. *f* tr

dolce *f* *ff* con Rip. *f* tr

dolce *f*

dolce *f*

ich bin nicht ge-recht.
 Va-ter, ich bin nicht ge-recht.
 Va-ter, ich bin nicht ge-recht.
 Va-ter, ich bin nicht ge-recht.

6 6 6 6 6 5 6 7 4# 6 6 6 4 6 6 #
 5 5 4 # 2 6 6 6 2 6 6 #

Satz 4: Versus 4

Andante

Violino I
Viol.I Rip.

Violino II
Viol.II Rip.

Viola

Alto solo

Basso
continuo

9

17

p *f*

7 6 5 6 5 4 3 6 6 5 3 6 6 5 4 3

25

p senza Rip. *p*

Dich er-
 kehrt nicht
 zu tun und
 lassen, mein
 Tun und
 lassen,

7 5 9 8 7 4 2 7 6

meinen Wandel mußst du hassen, weil die Sün-de mich ge-schwächt,

6 6 4 3 6 5 7 5 6 4 3 6 6 5 4 4 6 6 5 4 3 6

39

Tun und__ Lassen__ mußt du__ has-sen, weil die Sünde, die Sün -

5 6 6 5 6 6 5 4 2 6 6 7 6 5

46

- - - en schwächt, Tun und__ Lassen__ mußt du__ has-sen,

6 5 6 5 6 6 5 6 6

53

weil die Sünde, die Sün - - - de mich geschwächt.

5 4 2 6 6 7 6 5 6 5 6 5 4 6 6 6 5 6 5

60

p *f* *p senza Rip.*
p *p senza Rip.*
p *p*

Dich er - zürnt mein Tun und Lassen, mein Tun und

p *p*

6 5 6 5 4 6 6b 7b 7 6 6 5

4 2 5b 4 5 4

68

f con Rip. *p senza Rip.*
f con Rip. *p senza Rip.*
f *f*

Lasse Tun und Las - sen muß du hassen, — muß du

p

6 4 6 6 7 6 6 6 9 8 7

2 5 6 5 5 5

Rip. *p senza Rip.*
f con Rip. *p senza Rip.*
f *p*

hassen, Tun und Lassen muß du hassen,

f *p*

6 6 6 5 6 5 5 6 6 5 6 6

5 4 3 6 5 5 6 6 5 6 6

weil die Sünde, die Sün - - - - de mich geschwächt, Tun und

4 6 6 7 6 6 5 6 5 6 5 6

2 5 5 5 5 4 3

Lassen au - - - en, weil die Sünde, die Sün - - - - de

5 4 6 6 7 6 6

2 5 5 5 5

f con Rip. *p* *f*

f con Rip. *p* *f*

f *p* *f*

mich geschwächt.

f *p* *f*

6 5 6 6 6 5 5 6 6 6 5 6

4 3 5 4 3 5 4 3 5 6

Satz 5: Versus 5 – 6

Largo

Solo

Violino I
Viol. I Rip.

Violino II
Viol. II Rip.

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Basso
continuo

p Rip.

p Rip.

p

Solo

Wer wird sei - - ne Schuld ver-wei-nen

Solo

4 2 5 6 4 6 2

3

senza Rip.

senza Rip.

o - der gar ge-recht er - schei-nen? Ich bin, ich bin, ich,

6 6 6 6 7 6 5 6 7 6 b

6

Solo
Rip.

Solo
Rip.

ich bin doch ein Sün - den - knecht.

Solo
Wer wird sei - ne

7 3 6 6 4 b 6 7 5 6

8

Schuld ver - nei - nen o - - der gar ge -

6 4# 6 6 4# 6

4 2 2 2

10

senza Rip.

senza Rip.

recht er - schei - nen? Ich bin, ich bin, ich, ich bin doch ein Sün - den - knecht.

6 7 6 5 6 7 6 7 6 6 #

13

Tutti

rd, Herr, dein - Ur - teil min - dern, o - der dei - nen

Wer wird, Herr, dein - Ur - teil min - dern, o - der dei - nen

Wer wird, Herr, dein Ur - teil min - dern, o - der dei - nen

Wer wird, Herr, dein Ur - teil min - dern, o - der dei - nen

6 5 7 6 6 5 5 6 6

4 # 4 4 # # 4 5

Solo

Aus - spruch hin - dern? Du, du, du_ bist recht,

Solo

Aus - spruch hin - dern?

Aus - spruch hin - dern?

Aus - spruch hin - dern?

7 5 6 4 5 7 6 #

Tutti

du, du bist recht, dein Wort ist recht.

Tutti

Wort ist recht, du, du bist recht, dein Wort ist recht.

Du, du bist recht, dein Wort ist recht.

Du, du bist recht, dein Wort ist recht.

7 6 # # # (attacca)

Satz 6: Versus 7

Violino I
Viol. I Rip.
pp senza Rip.

Violino II
Viol. II Rip.
pp senza Rip.

Viola
pp

Soprano
Tutti
Sieh! ich bin in Sünd emp-fan-gen, Sün-de

Alto
Tutti
Sieh! ich bin in Sünd emp-fan-gen, Sün-de

Tenore
Sieh! ich bin in Sünd emp-fan-gen, Sün-de

Basso
Sieh! ich bin in Sünd emp-fan-gen, Sün-de

Basso continuo
pp
tasto solo 6 tast solo

6

wur - de ja be - gan - gen, da, wo ich er -

wur - de ja be - gan - gen, da, wo ich er -

wur - de ja be - gan - gen, da, wo ich er -

wur - de ja be - gan - gen, da, wo ich er -

6 7
4 5

Musical score for measures 11-15. The piano part consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in a minor key and 4/4 time. The first two measures (11-12) feature a melodic line in the treble clef and a bass line in the bass clef. The next three measures (13-15) feature a more rhythmic accompaniment with a steady bass line and a melodic line in the treble clef. A piano dynamic marking (*p*) is present in measures 13, 14, and 15.

Vocal staves for measures 11-15. The lyrics are: "zeu - get ward. Sieh! ich bin in Sünd emp -". The lyrics are written on four staves: soprano, alto, tenor, and bass. A trill (tr) is indicated above the first note of the soprano part in measure 11. A large, stylized watermark "CARUS" is overlaid across the vocal staves. Below the bass staff, there are fingering numbers: 6 5, 6 5, 6 5, 6 5.

Musical score for measures 16-20. The piano part consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in a minor key and 4/4 time. The first two measures (16-17) feature a melodic line in the treble clef and a bass line in the bass clef. The next three measures (18-20) feature a more rhythmic accompaniment with a steady bass line and a melodic line in the treble clef.

Vocal staves for measures 16-20. The lyrics are: "fan - gen, Sün - de wur - de ja - be - gan - gen, da, wo ich er -". The lyrics are written on four staves: soprano, alto, tenor, and bass. A large, stylized watermark "CARUS" is overlaid across the vocal staves. Below the bass staff, there are fingering numbers: 6 4, 6 4, 7 4, 6 4, 5 4, 6 4, 6.

Musical score for measures 21-24, piano section. It consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. The music is in a minor key and 3/4 time. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). The score features eighth and sixteenth notes with various rests.

Vocal score for measures 21-24. It includes four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment staff. The lyrics are: "zeu - get ward, da, wo ich er - zeu - get". Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). Fingerings are indicated with numbers 6, 5, 7, 5, 6, 6, 4, 5.

Musical score for measures 26-30, piano section. It consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. The music is in a minor key and 3/4 time. Dynamics include *f* (forte) and *con Rip.* (con Ripieno). The score features eighth and sixteenth notes with various rests.

Vocal score for measures 26-30. It includes four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment staff. The lyrics are: "ward." Dynamics include *f* (forte) and *con Rip.* (con Ripieno). Fingerings are indicated with numbers 6, 9, 8, 7, 5, 6, 9, 8, 7.

Satz 7: Versus 8

Violino I
Viol. I Rip.

Violino II
Viol. II Rip.

Viola

Soprano solo

Basso continuo

f dolce

f dolce

f dolce

f dolce

5 3 4 2 6 5 5 6 7 6

4

f

f

f

f

6 7 6 6 6 6 4 2b 4 2 6

7

p *f* *pp* senza Rip.

p *f* *pp* senza Rip.

p *pp*
mf

Sieh, du willst die

pp

6 5 6 4 6 6 5
4 4 2 2 4 4 4

10

Wahrheit, du willst die Wahrheit haben, du willst die

dolce

3

6 5 6 5 6 5 6
4 3 6 5 6 5 6

Wahrheit, die Wahrheit haben, die geheimen Weisheits-

7 6 6 7 6 6 7 6 6 6 7 5
7 6 6 7 6 6 7 6 6 6 7 5

15

ga - ben hast du selbst mir of - fen - bart, — die ge - hei - men Weis - heits -

7 6 5

17

ga - ben hast du selbst mir — of - fenbart.

f con *p* *f* *Rip.* *p* *f*

f *p* *f*

5 6 6 6 6 6 6 6

20

p senza Rip. *p senza Rip.* *p* *mf*

Sieh, du willst die Wahrheit, du willst die Wahrheit ha - ben,

p

6 4 3 6 4 6 7^b 6 4 3

5 4 3 4 5 6 4 3

sieh, du willst die Wahrheit, du willst die_ Wahr-heit ha - ben, die ge -

6 5+ 6 6 4 3
4 4 5

heimen - ben hast du selbst, hast du selbst_ mir of - fen -

6 4+ 6 6 5
4 2 4 4

bart, die_ ge-hei-men Weis - heits - ga - ben, die_ ge-hei-men Weis - heits -

7b 6 7 6
5 5

30

ga - ben hast du selbst, du selbst mir of - fen -

4 5 6 7 6 6

32

bart, die men Weis - heits - ga - ben

6 7 5
4 5 4

34

hast du selbst mir of - fen - bart. — Sieh, du

7 7 4 3 6
4 5

willst die Wahrheit ha-ben, die ge-hei-men Weis-heitsga-ben hast du

7 5 6 5 ♯ 6 4

selbst mir of-fenbart.

dolce
con Rip. dolce
con Rip.

dolce

6 4 6 6 5 6 5

5 - 6 4 7 5 5 4

Satz 8: Versus 9

Violino I
Viol. I Rip.

Violino II
Viol. II Rip.

Viola

Alto solo

Basso continuo

5 - 6 6 4+ 6 6 5 4+ 6 7 6 4+ 6 6 7
5 5 4 2 5 5 2 5 4 2 6 6 4

9

f *p* *f* *p* *f* *p*

p senza Rip. *f* *p* senza Rip. *f* *p*

Wa-sche mich doch rein,

6 6 6 6 5 6 6 6 6 5 5 -
5 4 4 5 4 5 4 5

rein_ von Sünden, rein_ von Sünden, daß kein Ma-kel mehr zu

Fingerings: 6/5, 6/4, 4+/2, 6, 5, 6/5, 6/4, 5, 7, 5/3, 6, 6, 6/4

fin - den, wenn der I - sop

Fingerings: 6, 5/3, 6, 7b/5, 6, 6

mich be-sprengt, der I - sop mich besprengt.

Dynamic markings: *f con Rip.*, *f*

Fingerings: 6/5, 8/4, 7, 6/5b, 6, 6/5, 6/4, 5, 5, 4, 6/5, 6/4, 4+, 2

35

p senza Rip.

p senza Rip.

p

Wa-sche mich doch rein,

6 5 3 6 6 5 6 6 6 6 5 5 4

42

f

p

tr

tr

tr

tr

rein_ von Sünden, rein_ von Sünden, daß kein Ma - kel mehr zu

6 6 4 4+ 2 6 6 5 6 6 7 6 6 6 #7 6 5 5

49

con Rip.

3

3

fin - den, wenn der I - - sop mich be - sprengt,

4 6 6 5 6 #7 5 6 6 5 6 #7 5 6 5 6 6 5 6 #7 5

p
 f
 p
 p senza Rip.
 f
 p

wenn der I - - sop mich besprengt. Wa - sche

6 6 - 4 6 5 6 6 4 4

mich rein Sün - den, daß kein Ma - kel mehr zu

5 6 5 5 - 6 b 6 6 6b 6 b 6 6 6 4 2

p
 p
 p

fin - - - den, kein Ma-kel mehr zu fin-den, wenn der I - - sop

6 5 5+ 6 6 7 5 6 6 6 7 5

75

mich be - sprengt, wenn der I - sop

4 6 5 6 7 4 6 5 6 4 6 5 6

82

mich be - sprengt, wenn der I - sop mich be - sprengt.

6 5 6 6 6 5 6 6 6 6

88

6 6 5 4 6 6 6 6 5 6 6 6 6 5

Satz 9: Versus 10

Allabreve

Violino I
Viol. I Rip.

Violino II
Viol. II Rip.

Viola

Soprano
f Tutti
Laß mich Freud und Won - ne - spü - ren,

Alto
Tutti
f

Tenore
f
Laß mich Freud und Won - ne spü - ren, Freud und Won -

Basso

Basso continuo
Org., Cemb.
senza Violoncello e Basso

6

daß die Bei - ne tri - um - phie - ren, tri - um -

mich Freud und Won - ne - spü - ren, daß die Bei - ne tri -

f
Laß mich Freud und

f
col Basso # 6 7 6 # 4

Musical score for measures 12-15. The vocal line begins with a whole note rest, followed by a half note G4, and then a melodic phrase: quarter notes A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Solo

phie - ren, da dein Kreuz mich hart ge - drängt, _____

Solo

- um - phie - ren, tri - um - phie - ren, da

Won - ne - spü - ren, daß die Bei - ne - tri - um - phie - ren

6 # 6 7 6 5 5 6
5 5 5

Basso tacet

Musical score for measures 18-21. The vocal line has a whole note rest, followed by a half note G4, and then a melodic phrase: quarter notes A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4. The piano accompaniment continues with eighth-note patterns and chords.

tr

tr

dein Kreuz mich hart ge - drängt, _____

5 6 5 6 5 6 5 6

5
4
2

25

tr tr tr

tr tr

dein Kreuz mich hart ge -

5 5 5 6 6 5 6 6 #
4 4 4 col B 5 6 5

32

da dem Kreuz mich hart ge - drängt, mich hart ge - drängt,
drängt, hart ge - drängt, laß
laß mich

Tutti

6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 4 6 6 5 4 6 6 5 2 6

Basso tacet

Tutti

laß mich Freud und Won - ne_ spü -

mich Freud und Won - ne_ spü - - - ren,

Freud und Won - ne spü - ren, Freud_ und Won - ne,

laß m Freud und

col Basso

6 8 6 5 6 4 2 5 6

- ren, Freud und Won - ne_ spü - ren, da dein Kreuz mich

da_ dein Kreuz mich hart ge - drängt,

Won - ne_ spü - ren,

6 5 # 6 5 6 5 6 5 6

51

tr tr tr tr

hart ge - drängt,

tr

5 — 6

5
4
3

5
3

5
4
2

7
#

6
5

5
4
2

59

tr tr

laß mich Freud und Won - ne spü - ren, Freud und Won - ne

da dein Kreuz mich hart ge -

tr

5
4
2

5

6
5

4
2

6
5

4
2

6
5

4
2

6
5

4
2

6
5

4
2

6
5

Musical score for measures 65-68. It includes a vocal line and piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The piano part features a bass line with chords and a treble line with chords.

Musical score for measures 69-71. It includes a vocal line with German lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "spü - ren, laß mich Freud und Won - ne - spü - ren, da - drängt, hart - ge - drängt, laß mich Freud und Won - ne -". The word "Tutti" is written above the vocal line in two places. The piano part includes a bass line with figured bass notation: 4/2, 6, 6/5, #, 6, 7, 6.

Musical score for measures 72-75. It includes a vocal line with German lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "dem Kreuz mich hart ge - drängt, spü - ren, da - dein Kreuz mich hart ge - drängt, Freud und Won - ne spü - ren, Freud und Won - ne - spü - ren, da dein Kreuz mich hart ge - drängt,". The piano part includes a bass line with figured bass notation: 7 #, 6/4, 6/5, #, 6, 5, 6, 7, 6, 7, 6, 7, 6.

da dein Kreuz mich hart ge -

da dein Kreuz mich hart ge - drängt, mich hart ge -

da dein Kreuz mich hart ge - drängt, dein Kre

da dein Kreuz mich hart ge - drängt, mich hart ge -

7 6 6 5 6 5 6

drängt,

drängt, mich hart ge -

mich hart ge - drängt, mich hart,

drängt, mich hart ge - drängt, dein Kreuz mich hart ge - drängt, da dein

6 7 7 7 #

Musical notation for measures 88-92. It features a vocal line in G major with lyrics: "hart ge - drängt, daß drängt, daß die Ge - bei - ne mich hart ge - drängt, Kreuz mich hart ge - drängt, mich hart ge - drängt," and an organ accompaniment in the lower register.

Musical notation for measures 93-97. It features a vocal line in G major with lyrics: "die Ge - bei - ne tri - um - phie-ren, tri - um - phie - ren, da dein da dein Kreuz mich hart daß die Ge - bei - ne tri - um -". The organ accompaniment includes a section labeled "Org." with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).

Musical notation for measures 98-102. It features a vocal line in G major with lyrics: "Tutti". The organ accompaniment continues with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).

Musical notation for measures 98-103. The vocal line begins with a rest in measure 98, followed by the lyrics: "ren, da dein Kreuz mich hart ge - drängt, Kreuz mich hart ge - drängt, mich hart ge - drängt, ge - drängt, phie-ren, tri - um - phiern,". The piano accompaniment consists of a right hand with eighth and sixteenth notes and a left hand with a steady eighth-note bass line.

Solo

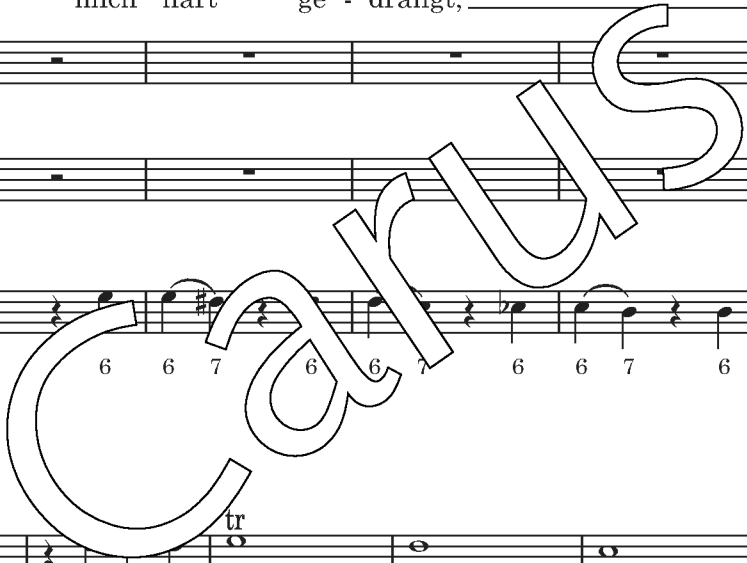
ren, da dein Kreuz mich hart ge - drängt,

Kreuz mich hart ge - drängt, mich hart ge - drängt,

ge - drängt,

phie-ren, tri - um - phiern,

6 4 6 5 6 6 7 6 6 7 6 6 7 6



Musical notation for measures 104-109. The vocal line continues with the lyrics: "mich hart ge -". The piano accompaniment features a right hand with eighth notes and trills (tr) and a left hand with a steady eighth-note bass line.

mich hart ge -

6 7 6 5 5 9 8 6 4 4 2 2

dein Kreuz mich
drängt, dein Kreuz mich hart

6 6/5 9/4 8/3 5/4/2 5/3 6 6 5 6

hart ge-drängt, laß mich Freud und Won-ne
ge-drängt, da dein Kreuz mich hart ge-

6 5 6 6 6 # 5 *tasto solo*

spü - ren, da__ dein Kreuz mich hart ge - drängt,
 drängt, da__ da__ da__ dein Kreuz mich hart ge -



da__ dein__ dein__ Kreuz__
 da__ dein__ Kreuz__
 drängt, da__ dein Kreuz mich hart ge - drängt, da__ dein Kreuz mich hart ge -

Kreuz mich hart, mich mich hart ge-drängt, da dein Kreuz mich hart mich hart ge-drängt, mich hart ge-drängt, mich hart ge-drängt, hart

7 7# 6 7 7# 6 4

hart ge-drängt. ge-drängt. hart ge-drängt. ge-drängt.

5 4 # 6 6 6 5 6 6 #

Satz 10: Versus 11-15

Andante

Violino I
Viol. I Rip.

Violino II
Viol. II Rip.

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Basso continuo

mf

mf

mf

mf

6 6 6 5 7 5 6 6 5

4

f

f

f

f

6 4 5 3 8 5 7 6 4 2 4

7

p

p

p

p

6 7 6 4 2 4 6

10

f *pp* senza Rip.

f *pp* senza Rip.

f *pp*

Soprano solo

Schau - e nicht auf mei - ne Sün - den, schau - e

7 6 8 7 6 6 6 7 6
5 6 5 5

14

f *p*

f *p*

p

p

nicht auf m... an - d... til - ge sie, laß sie ver - schwin - den,

4 6 6 6 7 6
2 5 5 5

17

f *p* *f* *p*

f *p* *f* *p*

f *p* *f* *p*

tr

tenuto

Geist und Her - ze ma - che neu, Geist und

6 4 6 4 6 7
2 2 4 4

20

tr

f *p* *f* *p*

Her - ze ma - che - neu, Geist und Her - ze, Geist und

6 6 7 5 6 4 4 2+ 6 6 5

23

tr

f con Rip. *f* con Rip. *f*

tr

Her ma - neu.

6 6 8 7b 6 5 5 6 7 6 6 7

26

tr

pp senza Rip. *pp* senza Rip. *pp*

tr

pp Alto solo

Stoß mich nicht von dei - nen Au - gen, stoß mich nicht von dei - nen

6 4 6 6 7 6 6 6 5

30

f *p* *f* *p* *f* *p*

Au- gen, und soll — fort mein — Wan - del tau- gen, o, so steh dein —

6 7 6 6 6 7 7 6 6 6

4+ 2 4 5 4 6

34

f *p* *f* *p* *f* *p*

Geist o, so steh — dein Geist mir bei,

4 2+ 7b 6 6 6 7 5 6 4 4

4 5 4 5

37

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

o, so steh, — o, so steh — dein Geist mir — bei.

4 6 7b 6 6 6 7 5 6 4 4

2+ 3 5 4 4

tr *p senza Rip.*

p

Tutti *p*

Gib, o Höch - ster, Trost, o Höch - ster, Trost ins

Tutti *p*

Gib, o Höch - ster, Trost, o Höch - ster, Trost ins

p

Gib, o Höch - ster, Trost ins

p

Gib, o Höch - ster, Trost ins

p

6 4 6 6 7 5 6 4 3 5 7 5 4

Her-ze, hei - le wie - der, hei - le, hei - le wie - der nach dem Schmer - ze.

Her-ze, hei - le wie - der, hei - le wie - der nach dem Schmer - ze. *f* Es ent-

Her - ze, hei - le wie - der, hei - le, hei - le wie - der nach dem Schmer - ze.

Her - ze, hei - le wie - der, hei - le wie - der nach dem Schmer - ze.

4 6 6 2 7 6 7 4 6 2

Musical score for measures 48-51. The score includes staves for piano and bass. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The piano part features a complex rhythmic pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

Es ent - hal - te mich dein Geist, es ent - hal - - te mich dein

hal - te mich dein Geist, es ent - hal - te - mich dein

Es ent-hal - te mich dein Geist, es ent-hal-te, ent-hal - te mich dein

Es ent-hal - te mich dein Geist, es - ent-hal-te mich, mich dein

7 6 5 6 7 4 b 6 6 6 7 4+ 4 4 5 5 2+

Musical score for measures 52-55. The score includes staves for piano and bass. Dynamics include *f* (forte) and *f con Rip.* (forte with rippling). The piano part features a complex rhythmic pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

Geist, es ent - hal - te - mich - dein Geist.

Geist, es ent - hal - te - mich - dein Geist.

Geist, es ent - hal - te mich - dein Geist.

Geist, es ent - hal - te mich dein Geist.

6 7b 6 6 5 6 6 6b 6 6 5 5 4 4

p senza Rip. *pp*

p senza Rip. *pp*

p *pp*

Soprano solo

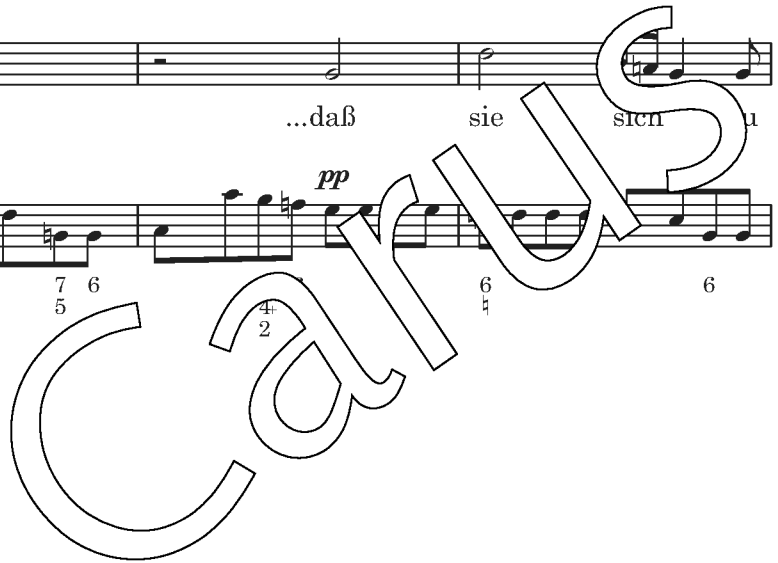
Denn ich will die Sün - der leh - ren,

Alto solo

...daß sie sich u

p *pp*

6 5 6 6 7 6 6 6 6



p *p* *p*

...und nicht tun, was Sün - de heißt, daß sie

dir be - keh - ren und nicht tun, was Sün - de heißt, daß sie

p

6♯ 7 6 6♯ 6 7♭ 6 7 6

Musical score for measures 62-63. The piano part consists of two staves with treble clefs, and the organ part is on a single staff with a bass clef. The music is in a minor key and features a steady eighth-note accompaniment.

sich zu dir be - keh - ren und nicht tun, — was Sün - de, was
 sich zu dir be - keh - ren und nicht tun, was Sün de, was

4 2_♯ 6 7 7_b 5

Musical score for measures 64-65. It includes piano and organ parts. The piano part has lyrics. The organ part includes figured bass notation below the staff.

Musical score for measures 64-65. The piano part includes dynamics such as *f* and *p*. The organ part also includes dynamics like *p*. The piano part has lyrics.

Sün - de heißt. Laß, o
 Sün - de heißt.

6 5 6 6 6_b 6 8 6 6 8 6 8 6 6 6 5 5 6_b
 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4

Musical score for measures 66-67. It includes piano and organ parts. The piano part has lyrics. The organ part includes figured bass notation below the staff.

Til-ger, o Til - ger mei - ner Sün - den, al - le _ Blut - schuld gar ver - schwin - den,
 Laß, o Til

7b 6 5 6 6 7b 6 6 5 6

laß, o _ Til - ger mei - ner Sün - den, al - le Blut - schuld gar ver -
 Til - ger mei - ner Sün - den, al - le Blut - schuld gar ver -

p *f* *p* *f* *p*

5 6 6 7 6 6 7 4 6 6 7 7 5

Tutti
schwin - den, al - le Blut - schuld gar ver - schwin - den,
Tutti
schwin - den, al - le Blut - schuld gar ver - schwin - den, daß ein
al - - le Blut - schuld gar ver - schwin - den,
al - le Blut - schuld gar ver - schwin - den.

6
4
6

p *p* *f*
p *f*
daß mein Lob - lied,
Lob - lied, Herr, dich ehrt, mein Lob - lied,
daß mein Lob - lied,
daß mein Lob, daß mein Lob - lied,

4
2+
6
7 - 6
5
8
7b

Herr, _ dich ehrt, mein Lob - lied, Herr, daß mein Lob - lied,
 Herr, _ dich ehrt, mein Lob - lied, Herr, daß mein Lob lied, _
 Herr, dich ehrt, Lob - lied, daß mein ob - lied,
 Herr, dich ehrt, Herr, dich ehrt, daß mein Lob - lied, _

6 5 4 2 4 6 7 6 6 6
 4 3 2 3 5 5 6

Herr, _ dich ehrt.
 Herr, _ dich ehrt.
 Herr, dich ehrt.
 Herr, dich ehrt.

6 3 8 7b 6 5 8 7 4 3
 4 4 3

Satz 11: Versus 16

Adagio spiritoso

Violino I
Viol.I Rip.

Violino II
Viol.II Rip.

Viola

Alto solo

Basso continuo
unisono

3

senza Rip.

senza Rip.

5

con Rip. p senza Rip.

con Rip. p senza Rip.

p

Öff - - ne Lip - pen,

p

6 6 # 6 6 # 7 # unisono

5 5 5

8

Mund und See - le, Lip - - pen, Mund und See - le, daß

6

ich deinen Ruhm erzähle, der al-lei - - - - - ne, al-

7 6 7 4 3 6 4 7 5 6 6 6

5 5

13

f con Rip.

f con Rip.

f

lei - ne dir gehört.

f

7 5 7 5 4 2 6 6 5 6 5

16

p senza Rip.

p senza Rip.

p

Ör - Lip - pen, Mund und See - le, öffne

6 6 5 6 6 6 6 7 9 8 6

4 4 3 4 2 5 # 4 3

18

Lip - pen, Mund und See - le, daß ich dei - nen Ruhm erzäh - le, dei -

7 5 4 # 4 6 6 5 4 3

20

nen Ruhm er-zäh-le, der al-lei-

7 6 7 5 # 6 6 6 6 # 6 6 #

22

ne, der al-lei-ne dir gehört, der al-

6 5 # 6 5 4 # 7 5

lei-ne dir ge-hört.

5 6 4 5 # 6 6 # 6 6 # 6

Satz 12: Versus 17-18

Largo

Violino I
Viol. I Rip.

Violino II
Viol. II Rip.

Viola

Soprano solo

Alto solo

Basso continuo

3

7
5

6
4

5
4

4
2^b

5
b

4^b 6

b

6
4

7
b

5

6 *sotto voce*
p *p senza Rip.*
p *p senza Rip.*
p *p*

Denn du willst kein
 De d

p
 6 6 6 7 5 7
 5_b 4 4

9
 Op - fer, kein Op - fer ha - ben, son - sten
 willst — kein Op - fer ha - ben, du willst kein

9 8 7 - 6 5 6 7
 4 3 5 4 5 6 7

11

brächt ich mei - ne Ga - ben, du willst

Op - fer, kein Op - fer ha - ben, sol - ste

6 6 8 7 4 7
5 5 b 2

13

Op - fer, kein Op - fer ha - ben, Rauch und Brand

brächt ich mei - ne Ga - ben, Rauch und

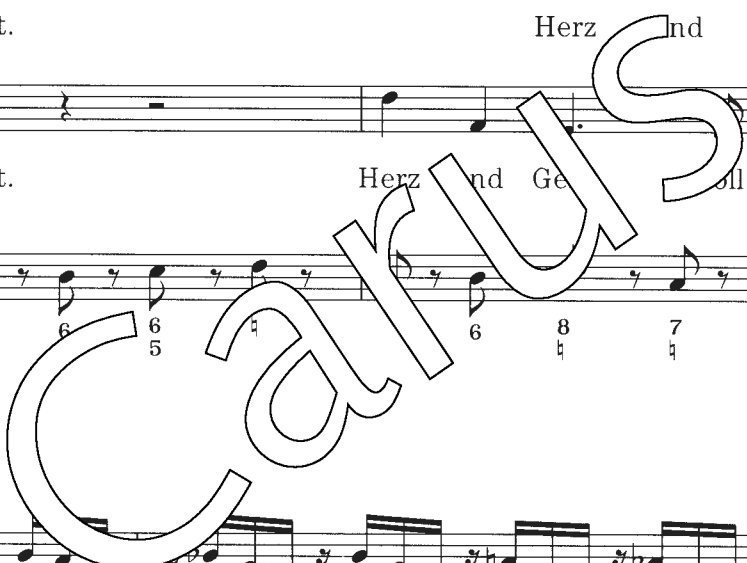
6 6 8 7 4 3 6
5 5

ge - fällt dir nicht. Herz und

Brand ge - fällt dir nicht. Herz und Ge

7 6 5 4 6 6 4 6 8 7

4 4 4 5 5 4 4



Geist, voll Angst und Grä -

Angst und Grä -

7 6 7+ 7b 6 6b

4 4 4 4 4 4

2+

Musical notation for measures 19-20. The piano part consists of two staves with a treble and bass clef. The vocal part consists of two staves with a treble and bass clef. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The time signature is 4/4.

men, wirst du, Höch - ster, nicht be

men, wirst du, Höch - ster, nicht

4 - 4 2b 7 4 6 7+ 4 2

Musical notation for measures 21-22. The piano part consists of two staves with a treble and bass clef. The vocal part consists of two staves with a treble and bass clef. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The time signature is 4/4.

schämen, weil dir das dein Her - ze

schä - men,

5 6 6 6 6 6 5 4 3b

24

Musical score for measures 24-26, piano part. The score consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The time signature is 3/4. The music features a rhythmic pattern of eighth notes with beams, often with a 'z' symbol above them, indicating a specific articulation. Dynamics include a piano (*p*) marking in measure 26.

bricht, weil dir das dein Her - - ze bricht, weil

weil dir das _____ dein Her - ze bricht,

Musical score for measures 24-26, vocal part. It consists of two staves: a treble clef and a bass clef. The lyrics are written below the staves. The bass clef staff includes fingerings: 6, 7, 4, 5, 4, 6. Dynamics include a piano (*p*) marking in measure 26.

27

Musical score for measures 27-30, piano part. The score consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. The key signature has three flats. The music features a rhythmic pattern of eighth notes with beams. Dynamics include a forte (*f*) marking and a 'con Rip.' (con Ripieno) marking in measure 28.

das dein Her - ze bricht.

weil dir das dein Her - - ze bricht.

Musical score for measures 27-30, vocal part. It consists of two staves: a treble clef and a bass clef. The lyrics are written below the staves. The bass clef staff includes fingerings: 7, 6, 5, 4, 6, 5. Dynamics include a forte (*f*) marking in measure 29.

Satz 13: Versus 19–20

Allegro (Vivace)

The musical score is for Versus 19-20, marked Allegro (Vivace). It features six staves: Violino I (Viol. I Rip.), Violino II (Viol. II Rip.), Viola, Soprano solo, Alto solo, and Basso continuo. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is common time (C). The score is divided into two systems. The first system covers measures 19-20, and the second system covers measures 21-24. The Violino I and II parts are marked with *f* (forte) and *dolce* (softly). The Viola part is marked with *f* and *p* (piano). The Basso continuo part includes figured bass notation: 6 5, 6 4, 6 5, 6. The second system includes trills (tr) and dynamic markings of *f* and *p*. The Soprano and Alto solo parts are silent throughout. A large watermark 'CARUS' is overlaid on the score.

10

p *f* *p* *f* *p* *f*

5 3 6 6 5 5 3 6 6 5 3

14

p senz *f* con Rip. *p* *f* con Rip. *p* senz Rip. *f* *p* *f* *p*

Laß dein Zi-on blü-hend dauern, baue die ver-fall-nen Mauern, als-

p *f* *p*

6 5 6 5 6

18

dann op - fern wir, op - - - fern wir erfreut, laß dein Zi - - on bli - hend

6 7 7 6 6 6 6 6 6 6 6 6

21

dau - - ern, baue die verfall - - - nen Mau - - ern, als - dann op - - -

6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6

25

f con Rip.

f con Rip.

f

- - - - - fern wir er-freut;

f

5 6 6 5 6 4+ 6
3 4 5 2

29

p senza Rip.

f con Rip.

p senza Rip.

f con Rip.

p

f

als-dann soll dein Ruhm erschallen,

...als-dann soll dein Ruhm erschallen,

p

f

6 6
5 5

32 Solo *p* *senza Rip.* *tr tr* *f con Rip.*

p senza Rip. *f con Rip.*

p

tr tr

als - dann_ wer - den_ dir ge - fal - len Op - fer der Ge - rech -

als - dann_ werden dir ge - fal - len Op - fer der Ge - rech

p

6 5 6 7^b

35 *tr* *p senza Rip.* *f con Rip.* *pp senza Rip.*

senza Rip. *f con Rip.* *pp senza Rip.*

pp

- - tig - keit, alsdann soll_ dein Ruhm er -

- - tig - keit, laß dein Zi - - - on blühend dau - - -

pp

5 6 7 6 6 6 6 6 6

4 4 4 6 4 3 6 5 6

2

38

tr tr tr

f con Rip.

f con Rip.

f

schal - - len, alsdann wer - - den dir ge - fal - - - len

- - ern, bau - - - - e die ver - fall - - - - nen

4 6 6 6 6 4 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6

2 4 5 6 2 4 5 6 4 5

41

p senza *mf* *f* con Rip.

p senza Rip. *mf* *f* con Rip.

mf *f*

Op - fer, Op - fer, Op - fer der Ge - rech - tigkeit,

als - dann op - fern wir er - freut Op - fer der Ge - rech - tigkeit,

mf

7^b 6 7^b 5 7 6 6 6 6 5 6 5 3

3 4 4 3 6 6 5 4 3

45

p senza Rip. *mf* *f* con Rip.

p senza Rip. *mf* *f* con Rip.

p *mf* *f*

als - dann op - fern wir er - freut Op - fer der Ge - rech - tigkeit

Op - fer, Op - fer, Op - fer der Ge rech - tigkeit

p *mf*

7^b 6 7^b 5 6 6 5 4 5 6 -
3 4 4 3 6 5 4 3 4

49

p *f*

p *f*

p *f*

p *f*

5 6 6 5 6 5 6 6 5
3 5 4 3 3 3 5 4 3

Satz 14: Amen

Allabreve

Violino I
Viol. I Rip.

Violino II
Viol. II Rip.

Viola

Soprano
f Tutti
A - men, A - - - men, A - men, A -

Alto
Tutti
f
A

Tenore
f

Basso

Basso continuo
Org., Cemb.
f Violoncello

6 6 5b 6 6 5 6 6 5b

9

- - - - - men, A - - - -

A - - - - men, A - men, A - - - -

- - - - - men,
f

A - men, A - - - -
f

9 3 9 6 9 6 6 6 4 5 5b col Basso 7 6 7 6 7 6

- men, A - men, A - - men, A - men, A - - -

- - - - men, A - - - men, A - - -

A - - - - men, A -

- men, A - men, A -

7 5 7 6 9 8 7 6 6 6 6 6

- - - - men, A - - - -

- - - - men, A - - - men, A - - -

- - - - men, A - - - men, A - -

6 6 6 6 4 4 6 6 6 6 8 4 6 6 6 6 8

- men, A - men, A - men, A - men, A - - men,
 - - - men, A - men, A - men, A - men, A - men,
 - - - men, A - men, A - men, A - men, A - men,
 - men, A - men, A - men, A - men, - men, A - -

5 4 ♯ 6 5 6 5 6 5 6 5 ♯

A - men, A - - men, A - men, A - men.
 A - men, A - men, A - men, A - men, A - men.
 A - men, A - men, A - men, A - men, A - men.
 A - men, A - men, A - men, A - men, A - men.

6 5 ♭ 6 5 ♯ 6 6 5 ♯ 7 ♯ ♯

* Es liegt im Ermessen der Interpretation, ob der Tenor zum *a* statt zum *f* geführt wird (ebenso beim Schlussakkord T. 130).
 It is left to the discretion of the interpreter as to whether the tenor should sing an a-natural or f-natural (also final chord m. 130).

men, A - - men, A - men, A - - - - -

men, A - - men, A - - - - -

- - - - - men, A

men, A - - - - -

9 8 7 4 6 6 6 6 4 6 6 6 6 6
7 6 5 2 5 2 4

men, A - - - - -

- - - - - men,

men, A - - men, A - - men, A - -

men, A - - men, A - - men,

4 6 6 6 6 4 6 6 6 6
2 4 2 4

A - men, A - men, A - men, A - - men,
 - - men, A - men, A - men, A - men,
 - - men, A - men, A - men, A - men, A - men,
 A - men, A - men, A - men, A - men, - - -

5 - 6 6 6
 4 3 5b 5 5

A - men, A - - men, A - men, A - men.
 A - men, A - men, A - men, A - men, A - men, A - men.
 A - men, A - men, A - men, A - men, A - men, A - men.
 A - men, A - men, A - men, A - men, A - men, A - men.

6 6 6 6 6 7
 5b 5 5 5 5



Gesamtedition · Complete Edition

in Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig
In collaboration with the Bach Archive, Leipzig

Vollständige Ausgabe

Johann Sebastian Bachs gesamte geistliche Vokalmusik liegt bei Carus in modernen, an der historisch informierten Aufführungspraxis orientierten Urtext-Ausgaben samt Aufführungsmaterial vor.

- Vollständiges Aufführungsmaterial zu allen Werken erhältlich: Partitur, Studienpartitur, Klavierauszug, Chorpartitur und Orchesterstimmen
- Bearbeitung der Ausgaben durch international anerkannte Bach-Experten und Interpreten, u. a. Christine Blanken, Pieter Dirksen, Wolfram Enßlin, Andreas Glöckner, Klaus Hofmann, Ulrich Leisinger, Masaaki Suzuki, Uwe Wolf und Peter Wollny
- Jeweils mit einem Vorwort auf dem neuesten Stand der Bach-Forschung
- Innovative Übehilfen für Chorsänger -/innen (carus music, the Choir Coach) und Großdruck-Ausgaben zu den wichtigsten Werken erhältlich

Eine 23-bändige Gesamtedition der Partituren in drei hochwertig ausgestatteten Schubern rundet das Editionsprojekt *Bach vocal* ab.

Ebenfalls erschienen: *Handbuch Bach vocal*, Nachschlagewerk zu sämtlichen Vokalwerken J. S. Bachs von Christoph Wolff.

Complete Edition

Johann Sebastian Bach's complete sacred vocal works are published by Carus in modern Urtext editions together with performance material geared towards historically informed performance practice.

- Complete performance material for all works available for sale: full score, study score, vocal score, choral score, and the complete orchestral parts
- Individual editions edited by internationally recognized Bach experts and interpreters, including Christine Blanken, Pieter Dirksen, Wolfram Enßlin, Andreas Glöckner, Klaus Hofmann, Ulrich Leisinger, Masaaki Suzuki, Uwe Wolf and Peter Wollny
- Each edition contains a preface reflecting the latest state of Bach research
- Innovative practice aids (carus music, the Choir Coach) and large print editions of the most important works

A high-quality complete edition (full scores) in 23 volumes in three slip cases completes the *Bach vocal* editorial project.

Also published: *Handbuch Bach vocal*, a reference book on all of J. S. Bach's vocal works by Christoph Wolff.